

Ballenpolster

Foot Pads

Coussinets plantaires

Cuscinetto plantare

de

Liebe Kundin, lieber Kunde



Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf. Bei Weitergabe des Artikels geben Sie auch diese Gebrauchsanweisung mit.

Verwendungszweck/Indikation

Die Ballenpolster entlasten den Fußballen, lindern Druck und Schmerz am Ballen und schützen vor mechanischer Reibung. Sie dürfen nur für den vorgesehenen Einsatzzweck und im rein privaten Gebrauch verwendet werden. **Im Zweifel fragen Sie Ihren Arzt.**

Die Ballenpolster sind aus haufreundlichem thermoplastischem Elastomer - ein besonders weiches Material mit hohem Polstereffekt. Das Wabendesign ermöglicht eine gute Luftzirkulation. Das Paar für den linken und rechten Fuß ist passend für alle gängigen Größen und kann problemlos unter Socken/Strümpfen getragen werden. Die Schlupfform der Ballenpolster verhindert ein Verrutschen während des Tragens. Die Ballenpolster sind waschbar und wiederverwendbar.

Kontraindikation

Bei Diabetis, Durchblutungsstörungen oder Hautkrankheiten klären Sie die Anwendung vorher mit Ihrem Arzt ab.



Warnhinweise

- Halten Sie Kleinkinder von Artikel und Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Bei Rötung, Schwellung oder anhaltenden Schmerzen den Artikel sofort entfernen. Der Artikel darf die Blutzufuhr nicht einschränken. Er darf nicht während des Schlafens und nicht von Personen, die sich nicht bemerkbar machen können, getragen werden.
- Den Artikel nur auf intakter, unverletzter Haut anwenden. Die Haut muss frei von Ölen, Salben, Cremes etc. sein.
- Schwerwiegende Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden.
- **Anwendung/ Trageweise gemäß Abbildung (oben auf dieser Gebrauchsanweisung).** Der große Zeh und der nebenliegende Zeh sitzen jeweils in einer Schlaufe.

Pflege und Aufbewahrung

- ▷ Vor dem ersten Gebrauch und nach jeder Anwendung unter fließendem Wasser abwaschen und bei Raumtemperatur trocknen lassen. Nicht auf die Heizung legen!
- ▷ Der Artikel gibt bei normaler Verwendung winzige Mengen an Öl ab. Sie können ihn bei Bedarf mit Babypuder einpudern.
- ▷ Bewahren Sie den Artikel geschützt vor Staub, Feuchtigkeit, direkter Sonneneinstrahlung und extremen Temperaturen auf. Schützen Sie ihn auch vor scharfen oder spitzen Gegenständen.

Entsorgen

- ▷ Entsorgen Sie Produkt und Verpackung umweltgerecht gemäß der örtlichen Bestimmungen.

en

Dear Customer



Read these instructions carefully and keep them for future reference. If you give this product to someone else, remember to also include these instructions.

Intended use/Indication

The pads for the balls of your feet provide relief, reduce pressure and pain, and protect your feet from mechanical friction. They must only be used for their intended purpose and are intended for personal use only. **Consult your doctor if you have any questions.**

The foot pads are made of skin-friendly thermoplastic elastomer - a particularly soft material that provides excellent padding. The woven design allows for effective air circulation. The pair of pads for your left and right foot is suitable for all standard shoe sizes and can be easily worn under socks/tights. The ergonomic shape of the pads prevents them from slipping while they are being worn. Both foot pads are washable and reusable.

Contra-indication

In the case of diabetes, circulatory or skin disorders, only use the product after consulting your doctor.



Safety warnings

- Keep the product and packaging materials out of the reach of infants. There is a risk of suffocation!
- If you experience redness, inflammation or persistent discomfort when wearing the product, remove it immediately. It must not restrict the flow of blood. The product must not be worn while asleep or by anyone who is unable to indicate discomfort.
- Only use the product on unbroken, healthy skin. The skin must be free of oils, creams, ointments, etc.
- Serious incidents which occur while wearing the product must be reported to the manufacturer and the relevant authorities.
- **The product must be applied/positioned as shown in the illustration (at the top of these instructions).** A loop is placed over both the big toe and the adjacent toe.

Care and storage

- ▷ Wash the product under running water before using it for the first time and after each use and allow it to dry at room temperature. Do not place it onto a radiator to dry it!
- ▷ During normal use, the product releases very small amounts of oil. You may apply baby powder to the affected areas, as required.
- ▷ Store the product so that it is protected from dust, moisture, direct sunlight and extreme temperatures. Ensure that it is also protected from sharp or pointed objects..

Disposal

- ▷ Dispose of the product and packaging in accordance with current environmental regulations.

MD

Medizinprodukt / Medical device / Produit médical
Dispositivo medico / Zdravotnická pomůcka
Wyrób medyczny / Zdravotnícka pomôcka
Gyógyászati termék
TCM2021 FP

LOT

TCM-LAN: 609933 / PS-LAN: FP0014



2023-03-01



PS Product Services GmbH,
Alte Heerstraße 6, 53757 St. Augustin, Germany



EU 2017/745 (MDR)

fr

Chère cliente, cher client!



Lisez soigneusement ce mode d'emploi et conservez-le en lieu sûr pour pouvoir le consulter en cas de besoin. Si vous donnez, prêtez ou vendez l'article, remettez ce mode d'emploi en même temps que l'article.

Domaine d'utilisation/Indication

Les coussinets plantaires soulagent la plante de pied, diminuent la pression et la douleur au niveau de la plante de pied et protègent contre les frottements mécaniques. Ils ne doivent être utilisés qu'aux fins prévues et uniquement dans un contexte privé. **En cas de doute, consultez votre médecin.**

Les coussinets plantaires sont fabriqués en élastomère thermoplastique agréable pour la peau - un matériau particulièrement doux avec un très bon effet d'amortissement. La conception en nid d'abeille permet une bonne circulation de l'air. Les deux protections (une pour le pied gauche, une pour le pied droit) conviennent à toutes les pointures courantes et peuvent être portées sous les chaussettes ou les bas. La forme antidérapante des coussinets plantaires évite qu'ils glissent. Les coussinets plantaires sont lavables et réutilisables.

Contre-indication

Si vous souffrez de diabète, de troubles de la circulation ou de maladies de peau, consultez votre médecin avant d'utiliser l'article.



Avertissements

- Tenez l'article et les emballages hors de portée des enfants en bas âge. Il y a notamment risque d'étouffement!
- Retirez immédiatement l'article en cas de rougeurs, de gonflements ou de douleurs persistantes. L'article ne doit pas gêner la circulation sanguine. Il ne doit être porté ni pendant le sommeil ni par les personnes ne pouvant s'exprimer ou se faire entendre.
- Utilisez l'article uniquement sur la peau intacte, ne présentant aucune lésion et propre de toute huile, pommade, crème, etc.
- Veuillez signaler les cas graves au fabricant et à l'autorité compétente.
- **Porter et utiliser l'article comme indiqué sur l'illustration (en haut de ce mode d'emploi).** Le gros orteil et l'orteil adjacent se trouvent chacun dans une boucle.

Entretien et stockage

- ▷ Avant la première utilisation et après chaque utilisation, nettoyez l'article à l'eau courante et faites-le sécher à température ambiante. Ne le mettez pas sur un chauffage!
- ▷ En cas d'utilisation normale, l'article dégage de très faibles quantités d'huile. Si nécessaire, vous pouvez le poudrer avec du talc pour bébé.
- ▷ Rangez l'article à l'abri de la poussière, de l'humidité, du soleil et des températures extrêmes. Tenez-le également à l'écart des objets coupants ou pointus.

Élimination

- ▷ Éliminez le produit et son emballage dans le respect de l'environnement et conformément aux réglementations locales.

de

Gebrauchsanweisung

en

Instructions for use

fr

Mode d'emploi

it

Istruzioni per l'uso

Stand der Information / Last updated
État de l'information / Stato delle informazioni :
REV 1/2021

it

Gentili clienti,



Vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle per una successiva consultazione. In caso di cessione dell'articolo occorre consegnare anche le presenti istruzioni per l'uso.

Finalità d'uso/Indicazione

I cuscinetti plantari scaricano la pianta del piede, alleviano la pressione e il dolore sulle eminenze e proteggono dall'attrito meccanico. Devono essere utilizzati solo per lo scopo d'impiego previsto e per il puro uso privato. **In caso di dubbi consultare il proprio medico.**

I cuscinetti plantari sono realizzati in elastomero termoplastico ipoallergenico per la pelle - un materiale particolarmente morbido con un elevato effetto ammortizzante. Il design a nido d'ape assicura una buona circolazione dell'aria. La coppia per il piede sinistro e destro è idonea per tutte le comuni misure e può essere indossata senza problemi sotto calzini o calze. La forma della calzata dei cuscinetti impedisce lo scivolamento durante l'uso. I cuscinetti sono lavabili e riutilizzabili.

Controindicazione

In caso di diabete, disturbi circolatori o malattie della pelle consultare il proprio medico prima dell'applicazione.



Avvertenze

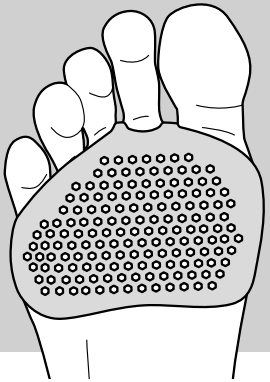
- Tenere l'articolo e il materiale d'imballaggio fuori dalla portata dei bambini. Sussiste il pericolo di soffocamento!
- In caso di arrossamento, gonfiore o dolori persistenti rimuovere subito l'articolo. L'articolo non deve limitare l'afflusso sanguigno. Non deve essere indossato mentre si dorme né da persone con difficoltà di comunicazione.
- Applicare l'articolo solo sulla pelle intatta e integra. La pelle deve essere inoltre priva di oli, pomate, creme ecc.
- Eventi gravi devono essere comunicati al produttore e alle autorità competenti.
- **Per l'applicazione/la modalità di utilizzo consultare la figura (in alto alle presenti istruzioni per l'uso).** L'alluce e il dito accanto sono posizionati in un unico passante.

Cura e conservazione

- ▷ Prima del primo utilizzo e dopo ogni applicazione lavare sotto acqua corrente e lasciar asciugare a temperatura ambiente. Non poggiare sul riscaldamento!
- ▷ Durante il normale utilizzo l'articolo rilascia minuscole tracce di olio. Se necessario applicare borotalco per bambini.
- ▷ Tenere l'articolo al riparo da polvere, umidità, luce diretta del sole e temperature estreme. Proteggerlo inoltre da oggetti taglienti o appuntiti.

Smaltimento

- ▷ Smaltire il prodotto e la confezione in modo ecologico secondo le normative locali.



Polštářky na přednoží

Poduszki pod przedstopie

Vankúšiky pod brušká chodidiel

Harántboltozat párna

cs

Vážení zákazníci,



pozorně si přečtete návod k použití a uložte je pro účely opakovaného nahlédnutí. Při předávání výrobku s ním předejte i tento návod k použití.

Účel použití / indikace

Polštářky na přednoží odlehčují přednoží, zmírňují tlak a bolesti přednoží a chrání před mechanickým otěrem. Smí se používat pouze k určeným účelům a jsou určeny pouze k soukromému užití. **V případě pochybnosti se zeptejte svého lékaře.**

Polštářky na přednoží jsou zhotoveny z termoplastického elastomeru, tj. obzvlášť měkký materiál se silným efektem vycpání. Design ve tvaru pláští zajistí dobrou cirkulaci vzduchu. Pár na levou a pravou nohu je vhodný pro všechny běžné velikosti a lze jej nosit bez problémů pod ponožkami nebo punčochovými kalhotami. Navlékací tvar polštářků na přednoží zabrání sklouznutí během nošení. Polštářky na přednoží lze prát a opětovně používat.

Kontraindikace

Pokud trpíte cukrovkou, poruchami krevního oběhu nebo kožními nemocemi, konzultujte použití se svým lékařem.



Výstražné pokyny

- Uchovávejte výrobek a obalový materiál mimo dosah malých dětí. Mimo jiné hrozí i nebezpečí udušení!
- Při zčervenání, otocích nebo neustávajících bolestech výrobek okamžitě sejměte. Výrobek nesmí omezit přívod krve. Nesmí se nosit při spaní a nesmějí ji nosit osoby, které nejsou schopny na sebe (a svoji nepříjemnou situaci) upozornit.
- Výrobek používejte pouze na neporušené pokožce bez zranění. Pokožka musí být zbavena olejů, mastí, krémů atd.
- Vážné příhody je nutné nahlásit výrobcí a příslušnému úřadu.

• **Použití/způsob nošení podle vyobrazení (nahore v tomto návodě k použití).** Palec a vedlejší prst se nacházejí v poutku.

Ošetřování a uložení

- ▷ Před prvním použitím a po každém dalším použití výrobek opláchněte pod tekoucí vodou a nechte při pokojové teplotě uschnout. Nepokládejte ho na topení!
- ▷ Výrobek vylučuje při normálním používání nepatrné množství oleje. Dle potřeby ho můžete napudrovat dětským pudrem.
- ▷ Chraňte výrobek před prachem, vlhkostí, přímým slunečním zářením a extrémními teplotami. Chraňte jej také před ostrými nebo špičatými předměty.

Likvidace

- ▷ Výrobek a obal ekologicky zlikvidujte podle místních předpisů.

pl

Drodzy Klienci!



Należy dokładnie przeczytać instrukcję użytkowania i zachować ją do późniejszego wykorzystania. W razie zmiany właściciela produktu należy przekazać również tę instrukcję użytkowania.

Przeznaczenie / wskazania

Poduszki pod przedstopie odciążają stopy, łagodzą ucisk i ból w okolicy przedstopia oraz chronią przed tarciem mechanicznym. Można z nich korzystać tylko zgodnie z przeznaczeniem. Nadają się wyłącznie do użytku prywatnego. **W razie wątpliwości zaleca się konsultację z lekarzem.**

Poduszki pod przedstopie zostały wykonane z przyjaznego dla skóry człowieka termoplastycznego elastomeru - szczególnie miękkiego materiału o właściwościach amortyzujących. Struktura plastra pszczelego zapewnia dobrą cyrkulację powietrza. Para na lewą i prawą stopę pasuje dla wszystkich rozmiarów i bez problemu można ją nosić pod skarpetami/rajstopami. Poduszkę pod przedstopie wsuwa się przez palce, dzięki czemu nie przesuwają się podczas noszenia. Poduszki pod przedstopie można myć i ponownie używać.

Przeciwwskazania

W przypadku cukrzycy, zaburzeń krążenia lub chorób skóry przed użyciem należy skonsultować się z lekarzem.



Wskazówki ostrzegawcze

- Materiały opakowaniowe oraz produkt należy trzymać z dala od małych dzieci. Istnieje m.in. niebezpieczeństwo uduszenia!
- W razie wystąpienia zaczerwienienia, opuchlizny lub utrzymującego się bólu, produkt należy natychmiast zdjąć. Produkt nie może ograniczać dopływu krwi. Nie może być noszony w czasie snu ani przez osoby, które nie są w stanie zgłosić ewentualnych problemów związanych z jego noszeniem.
- Produkt stosować wyłącznie na nieuszkodzoną skórę, nie stosować na zranienia ani otwarte rany. Skóra nie może być pokryta olejkami, maściami, kremami itp.
- Poważne przypadki negatywnego wpływu na zdrowie należy zgłaszać producentowi oraz właściwemu urzędowi.
- **Używanie/sposób noszenia zgodnie z rysunkiem (na górze niniejszej instrukcji użytkowania).** Duży oraz sąsiedni palec umieszczone są w osobych otworach.

Czyszczenie i przechowywanie

- ▷ Przed pierwszym użyciem i po każdym kolejnym zastosowaniu umyć produkt pod bieżącą wodą i wysuszyć w temperaturze pokojowej. Nie kłaść na grzejnik!
- ▷ Podczas normalnego korzystania produkt wydziela niewielkie ilości olejku. W razie potrzeby można oprószyć go pudrem dla dzieci.
- ▷ Produkt należy chronić przed kurzem/pyłem, wilgocią, bezpośrednim promieniowaniem słonecznym i skrajnymi temperaturami. Należy go także trzymać z dala od ostrych i spiczastych przedmiotów.

Usuwanie odpadów

- ▷ Zużyty produkt oraz opakowanie należy usunąć zgodnie z obowiązującymi w tym zakresie lokalnymi przepisami.

sk

Vážení zákazníci!



Prečítajte si pozorne tento návod a uschovajte si ho na neskoršie použitie. Ak výrobok postúpíte inej osobe, musíte jej odovzdať aj tento návod.

Účel použitia/indikácia

Vankúšiky odľahčujú brušká chodidiel, zmierňujú tlak a bolesti brušiek chodidiel a chránia pred mechanickým oderom. Smú sa používať len v rámci účelu použitia a sú vhodné len na čisto súkromné použitie. **V prípade pochybností sa poraďte s lekárom.**

Vankúšiky pod brušká chodidiel sú vyrobené z termoplastického elastoméru príjemného k pokožke - obzvlášť mäkký materiál s vysokým výstelkovým efektom. Voštinový dizajn umožňuje dobrú cirkuláciu vzduchu. Pár pre ľavé a pravé chodidlo je vhodný na všetky bežné veľkosti nôh a dá sa bez problémov nosiť pod ponožkami/pančuchami. Navliekacia forma vankúšikov zabraňuje zošmyknutiu počas nosenia. Vankúšiky pod brušká chodidiel možno prať a opakovane používať.

Kontraindikácie

Pri cukrovke, poruchách prekrvenia alebo kožných ochoreniach najskôr prekonzultujte používanie výrobku s vaším lekárom.



Varovné upozornenia

- Výrobok a obalový materiál udržiňte mimo dosahu malých detí. Hrozí nebezpečenstvo udusení!
- Pri začervenaní, opuchu alebo pretrvávajúcich bolestiach výrobok ihneď odstráňte. Výrobok nesmie obmedzovať prívod krvi. Nesmie sa používať počas spánku a nesmú ho nosiť osoby, ktoré na seba nevedia upozorniť.
- Výrobok sa smie používať len na intaktnej, nezranenej pokožke. Pokožka nesmie byť ošetrená olejom, masťou, krémom atď.
- Závažné prípady treba nahlásiť výrobcovi a príslušnému úradu.
- **Aplikácia/spôsob nosenia podľa zobrazenia (hore v tomto návode).** Palec a vedľajší prst nohy sa nachádzajú v pútkach.

Ošetrovanie a uschovanie

- ▷ Pred prvým použitím a po každom použití výrobok opláchnite pod tečúcou vodou a nechajte uschnúť pri izbovej teplote. Nekladte ho na radiátor!
- ▷ Výrobok pri normálnom používaní prepúšťa malé množstvo oleja. V prípade potreby ho môžete napudrovať detským pudrom.
- ▷ Výrobok uschovajte na mieste chránenom pred prachom, vlhkosťou, priamym slnečným žiarením a extrémnymi teplotami. Chraňte ho aj pred ostrými alebo špičatými predmetmi.

Likvidácia

- ▷ Výrobok a obal ekologicky zlikvidujte podľa platných miestnych predpisov.

- cs** Návod k použití
- pl** Instrukcja użytkowania
- sk** Návod na použitie
- hu** Használati útmutató

Stav informací / Stan informcji
Stav informácií / Az információ dátuma :
REV 1/2021

hu

Kedves Vásárlónk!



Gondosan olvassa át a használati útmutatót, és őrizze meg, hogy később ismét át tudja olvasni. Amennyiben megváltik a terméktől, a használati útmutatót is adja oda az új tulajdonosnak.

Rendeltetés/Javallat

A harántboltozat párnák tehermentesítik a talpat, csökkentik a nyomást és a fájdalmat a harántboltozaton, valamint védnek a mechanikus dörzsölés ellen. A párnák csak az arra kialakított célra használhatók, és csak magánjellegű használatra alkalmasak. **Ha kétségei lennének, kérje ki orvos véleményét!** A harántboltozat párnák bőrbarátságos, termoplasztikus elasztomerből készültek, amely különösen puha és erős párnázást biztosít. A hatszög alakú mintázat jó szellőzést biztosít. A pár a bal és a jobb lábhoz lett kialakítva, és minden mérethez alkalmas, valamint zoknival és harisnyával is használható. A harántboltozat párna lábujjra húzható formája megakadályozza, hogy a párnák viselés közben elcsússzanak. A harántboltozat párnák moshatók és újra használhatók.

Ellenjavallat

Cukorbetegség, vérkeringési zavarok vagy bőrbetegségek esetén a használat előtt konzultáljon orvosával.



Figyelmeztetések

- Ne engedje, hogy a termék és a csomagolóanyag gyermekek kezébe kerüljön. Többek között fulladásveszély áll fenn!
- Bőrpír, duzzanat vagy hosszan tartó fájdalom esetén azonnal vegye le a terméket. A termék nem korlátozhatja a vérkeringést. A terméket alvás közben viselni tilos, illetve nem használható olyan személyeknél, akik nem képesek jelezni, ha problémák lépnének fel a viselés közben.
- A terméket csak ép, sérülésmentes bőrön szabad viselni. A bőrön nem lehet olaj, krém, kenőcs stb.
- A súlyos következményeket jelenteni kell a gyártónak és az illetékes hatóságoknak.
- **Használat/viselés az ábrázolt módon (lásd fent a használat útmutatóban).** A nagylábujjra és a mellette levő lábujjra kell húzni a hurkokat.

Ápolás és tárolás

- ▷ Az első használat előtt és minden használt után mossa le a terméket folyó víz alatt, majd hagyja szobahőmérsékleten megszáradni. Ne helyezze a fűtőtestre!
- ▷ A termék szokásos használat során egy kevés mennyiségű olajat bocsájít ki. Szükség esetén beszórhatja babakintóporral.
- ▷ Óvja a terméket portól, nedvességtől, közvetlen napsugárzástól és szélsőséges hőmérsékletektől. Óvja a terméket éles és hegyes tárgyaktól is.

Hulladékkezelés

- ▷ A terméket és a csomagolást környezetbarát módon, a helyi rendelkezéseknek megfelelően ártalmatlanítsa.